

**FORMULARIO DE GARANTÍA A PRIMER
REQUERIMIENTO BAJO LAS URDG 758
MODELO OFICIAL DE LA CCI
(VERSIÓN EN ESPAÑOL)**



FORMULARIO DE GARANTÍA A PRIMER REQUERIMIENTO BAJO LAS URDG 758 (VERSIÓN ESPAÑOLA)

A: *[Inserte el nombre y la información de contacto del beneficiario]*

Fecha: *[Inserte la fecha de emisión]*

- **TIPO DE GARANTÍA:** *[Especifique si se trata de garantía de licitación, garantía de pago anticipado, garantía de cumplimiento, garantía de pago, garantía de retención de pago, garantía de calidad, etc.]*
- **GARANTÍA NÚM.** *[Inserte el número de referencia de la garantía]*
- **GARANTE:** *[Inserte el nombre y el domicilio de emisión, salvo que aparezca indicado en el membrete]*
- **ORDENANTE:** *[Inserte nombre y dirección]*
- **BENEFICIARIO:** *[Inserte nombre y dirección]*
- **RELACIÓN SUBYACENTE:** *La obligación del ordenante en relación a [Inserte el número de referencia u otra información que identifique el contrato, condiciones de la oferta o cualquier otra relación entre el ordenante y el beneficiario en los que se base la garantía]*
- **MONEDA E IMPORTE DE LA GARANTÍA:** *[Inserte el importe máximo pagadero en cifras y en letras y la moneda en la que sea pagadero]*
- **DOCUMENTOS SOLICITADOS EN APOYO DEL REQUERIMIENTO DE PAGO, DISTINTOS DE LA DECLARACIÓN DE SOPORTE EXPRESAMENTE REQUERIDA MÁS ABAJO:** *[Inserte cualquier documento adicional solicitado en apoyo del requerimiento de pago. Si la garantía no solicita más documentos que el requerimiento y la declaración de soporte, mantenga este espacio vacío o indique "ninguno"]*
- **IDIOMA DE LOS DOCUMENTOS SOLICITADOS:** *[Inserte el idioma de cualquier documento solicitado. Los documentos que deban ser emitidos por el ordenante o el beneficiario deberán estar en el idioma de la garantía excepto que aquí se indique lo contrario]*
- **FORMA DE PRESENTACIÓN:** *[Inserte papel o formato electrónico. Si es papel, indique el modo de entrega. Si es electrónico, indique el formato, el sistema para la entrega de datos y la dirección electrónica para su presentación]*
- **LUGAR DE PRESENTACIÓN:** *[El garante deberá insertar la dirección de la sucursal donde deba efectuarse una presentación en papel o, en el caso de una presentación electrónica, una dirección electrónica como puede ser la dirección SWIFT del garante. Si en este apartado no se indica ningún lugar de presentación, el domicilio de emisión del garante indicado más arriba será considerado el lugar de presentación]*
- **VENCIMIENTO:** *[Inserte la fecha de vencimiento o describa el hecho de vencimiento]*
- **PARTE RESPONSABLE DEL PAGO DE CUALQUIER CARGO:** *[Inserte el nombre de la parte]*

Como garante, por la presente nos comprometemos irrevocablemente a pagar al beneficiario cualquier importe hasta el importe de la garantía contra presentación del requerimiento conforme del beneficiario, en la forma de presentación indicada más arriba, acompañada de cualquier otro documento que haya sido detallado más arriba y en todo caso por la declaración del beneficiario, sea en el propio requerimiento o en un documento independiente y firmado que acompañe o identifique el requerimiento, indicando en qué aspecto el ordenante ha incumplido sus obligaciones en la relación subyacente.

Cualquier requerimiento en virtud de esta garantía deberá ser recibida por nosotros en o antes del vencimiento en el lugar de presentación indicado más arriba.

ESTA GARANTÍA ESTÁ SUJETA A LAS REGLAS UNIFORMES RELATIVAS A LAS GARANTÍAS A PRIMER REQUERIMIENTO (URDG), REVISIÓN 2010, PUBLICACIÓN 758 DE LA CCI.

CLÁUSULAS OPCIONALES PARA INSERTAR EN EL FORMULARIO DE GARANTÍA A PRIMER REQUERIMIENTO

Momento desde el que puede presentarse un requerimiento cuando es distinto de la fecha de emisión

Un requerimiento en virtud de esta garantía podrá ser presentado a partir de [*indicar fecha o hecho*, por ejemplo:

- El abono de [*inserte moneda e importe exacto a recibir en concepto de pago anticipado*] en la cuenta del ordenante [*indique número de cuenta*] que mantiene con el garante, a condición de que el pago identifique la garantía con la que está relacionado;
- La recepción por el garante de [*inserte moneda e importe exacto a recibir en concepto de pago anticipado*] para su abono en la cuenta del ordenante [*indique número de cuenta*] que mantiene con el garante, a condición de que el pago identifique la garantía con la que está relacionado¹; o
- La presentación al garante de una declaración indicando [*la liberación de la garantía de licitación*] [*la emisión de un crédito documentario de acuerdo con las siguientes condiciones: indique importe, parte emisora o confirmadora, y descripción de las mercancías/servicios*] o [*la entrada en vigor del contrato subyacente*].

Cláusula de variación del importe

El importe de la garantía se reducirá en [*inserte el porcentaje del importe de la garantía, o la moneda y el importe exacto*] contra [*elija una o varias de las siguientes opciones*:

- Presentación al garante de los siguientes documentos: [*inserte documentos*];
- (Un índice especificado en la garantía) En el momento en que [*especifique el nombre del índice*] indique [*inserte el valor del índice que ocasionará la reducción en el importe de la garantía*]; o
- (En el caso de una garantía de pago) El pago de [*inserte la moneda y el importe exacto del pago*] en la cuenta del beneficiario [*indique número de cuenta*] que mantiene con el garante, a condición de que el registro del pago permita al garante identificar la garantía con la que está relacionado (por ejemplo, aludiendo al número de referencia de la garantía).]

El importe de la garantía se incrementará en [*inserte el porcentaje o la moneda y el importe exacto*] contra [*elija una o varias de las siguientes opciones*:

- Presentación al garante de los siguientes documentos: [*inserte la relación de documentos*];
- Presentación al garante de la declaración del ordenante manifestando que el contrato subyacente ha sido modificado para aumentar el ámbito o el valor de las obras y especificando la moneda y el importe del nuevo valor; o
- (Un índice especificado en la garantía) En el momento en que [*especifique el nombre del índice*] indique [*inserte el valor del índice que ocasionará el incremento en el importe de la garantía*].

¹ La cláusula sugerida de operatividad/entrada en vigor, como la de la entrada que la precede inmediatamente, es utilizada con frecuencia en garantías de pago anticipado y de retención de pago. En ambos casos, la cláusula asegura que la garantía no estará disponible para reclamación antes de que la cantidad a pagar por el beneficiario en base al contrato subyacente sea satisfecha a favor del ordenante. Hay dos formas de redactar esta cláusula. La primera, reflejada en la primera entrada, consiste en considerar la garantía operativa sólo cuando el importe es abonado de forma efectiva en la cuenta del ordenante. Ello significa que el beneficiario/pagador asume el riesgo de errores en la transferencia o de embargos por terceros. Otra forma de redactar este tipo de cláusulas, recogida en la segunda entrada, considera cumplida la obligación del beneficiario cuando el pago es recibido por el garante que mantiene la cuenta del ordenante. Cualquier demora en el abono de ese pago en la cuenta del ordenante deberá ser resuelta entre el ordenante y el garante conforme al acuerdo de relación banco-cliente o según la ley.

CLÁUSULAS OPCIONALES PARA INSERTAR EN EL FORMULARIO DE GARANTÍA A PRIMER REQUERIMIENTO

Modelos de condición en relación con la declaración de soporte a presentar por el beneficiario según el artículo 15 (a).

En el caso de una **garantía de licitación**, la declaración de soporte podría indicar:

El ordenante:

- Ha retirado su oferta durante el período de licitación, o
- A pesar de haber resultado adjudicatario, el ordenante no ha firmado el contrato correspondiente a su oferta y/o ha dejado de presentar las garantías requeridas en las condiciones de licitación.

En el caso de una **garantía de cumplimiento**, la declaración de soporte podría indicar:

El ordenante ha incumplido sus obligaciones en la relación subyacente debido a [*una entrega fuera de plazo*] [*que la ejecución del contrato no se ha completado en la fecha prevista*] [*la cantidad de mercancía suministrada es inferior a la prevista por contrato*] [*las obras entregadas son defectuosas*] etc.

En el caso de una **garantía de pago**, la declaración de soporte podría indicar:

El ordenante ha incumplido su obligación contractual de pago.

Las declaraciones de soporte solicitadas en **otros tipos de garantía** (pago anticipado, retención de pago, entrega, calidad, mantenimiento, etc.) deberían igualmente redactarse en forma genérica sin que fuera necesario para el beneficiario demostrar su reclamación, o aportar minuciosos detalles técnicos del incumplimiento, en ausencia de un requerimiento específico en la garantía.

FORMULARIO DE CONTRAGARANTÍA A PRIMER REQUERIMIENTO BAJO LAS URDG 758 (EN ESPAÑOL)

A: [Inserte el nombre y la información de contacto del garante]

Fecha: [Inserte la fecha de emisión]

SÍRVANSE EMITIR BAJO NUESTRA RESPONSABILIDAD SU GARANTÍA A FAVOR DEL BENEFICIARIO SEGÚN EL SIGUIENTE TEXTO:

[Cite el siguiente formulario de garantía a primer requerimiento bajo las URDG 758, facilite breves detalles de la garantía o use su propio texto de garantía, según convenga]

- **TIPO DE GARANTÍA:** [Especifique si se trata de garantía de licitación, garantía de pago anticipado, garantía de cumplimiento, garantía de pago, garantía de retención de pago, garantía de calidad, etc.]
- **GARANTÍA NÚM.** [El garante deberá insertar el número de referencia de la garantía]²
- **GARANTE:** [El garante deberá insertar el nombre y el domicilio de emisión, salvo que aparezca indicado más arriba en el lugar del destinatario]²
- **ORDENANTE:** [Inserte nombre y dirección]
- **BENEFICIARIO:** [Inserte nombre y dirección]
- **RELACIÓN SUBYACENTE:** La obligación del ordenante en relación a [Inserte el número de referencia u otra información que identifique el contrato, condiciones de la oferta o cualquier otra relación entre el ordenante y el beneficiario en los que se base la garantía]
- **MONEDA E IMPORTE DE LA GARANTÍA:** [Inserte en letras y en números el importe máximo pagadero y la moneda en la que sea pagadero]
- **DOCUMENTOS SOLICITADOS EN APOYO DEL REQUERIMIENTO DE PAGO, DISTINTOS DE LA DECLARACIÓN DE SOPORTE EXPRESAMENTE REQUERIDA MÁS ABAJO:** [Inserte cualquier documento adicional solicitado en apoyo del requerimiento de pago. Si la garantía no solicita más documentos que el requerimiento y la declaración de soporte, mantenga este espacio vacío o indique "ninguno"]
- **IDIOMA DE LOS DOCUMENTOS SOLICITADOS:** [Inserte el idioma de cualquier documento solicitado. Los documentos que deban ser emitidos por el ordenante o el beneficiario deberán estar en el idioma de la garantía excepto que aquí se indique lo contrario]
- **FORMA DE PRESENTACIÓN:** [Inserte papel o formato electrónico. Si es papel, indique el modo de entrega. Si es electrónico, indique el formato, el sistema para la entrega de datos y la dirección electrónica para su presentación]²
- **LUGAR DE PRESENTACIÓN:** [El garante deberá insertar la dirección de la sucursal donde deba efectuarse una presentación en papel o, en el caso de una presentación electrónica, una dirección electrónica como puede ser la dirección SWIFT del garante. Si en este apartado no se indica ningún lugar de presentación, el domicilio de emisión del garante indicado más arriba será considerado el lugar de presentación]²
- **VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA:** [Inserte la fecha de vencimiento o describa el hecho de vencimiento]
- **PARTE RESPONSABLE DEL PAGO DE CUALQUIER CARGO:** [Inserte el nombre de la parte]

Como garante, por la presente nos comprometemos irrevocablemente a pagar al beneficiario cualquier importe hasta el importe de la garantía contra presentación del requerimiento conforme del beneficiario, en la forma de presentación indicada más arriba, acompañada de cualquier otro documento que haya sido detallado más arriba y en todo caso por la declaración del beneficiario, sea en el propio requerimiento o en un documento independiente y firmado que acompañe o identifique el requerimiento, indicando en qué aspecto el ordenante ha incumplido sus obligaciones en la relación subyacente.

² Este texto entre corchetes [] debe dejarse tal como aparece para que sea completado por el garante en el momento de emitir la garantía.

Cualquier requerimiento en virtud de esta garantía deberá ser recibida por nosotros en o antes del vencimiento en el lugar de presentación indicado más arriba.

ESTA GARANTÍA ESTÁ SUJETA A LAS REGLAS UNIFORMES RELATIVAS A LAS GARANTÍAS A PRIMER REQUERIMIENTO (URDG), REVISIÓN 2010, PUBLICACIÓN 758 DE LA CCI.

[Fin de la cita]

Como contragarante, por la presente nos comprometemos irrevocablemente a pagar al garante cualquier importe hasta el importe de la contragarantía indicado más abajo contra presentación del requerimiento conforme del garante, en la forma de presentación indicada más abajo, acompañada de la declaración del garante, sea en el propio requerimiento o en un documento independiente y firmado que acompañe o identifique el requerimiento, manifestando que el garante ha recibido un requerimiento conforme en virtud de la garantía.

Cualquier requerimiento en virtud de esta contragarantía deberá ser recibida por nosotros en o antes del vencimiento de esta contragarantía en el lugar de presentación indicado más abajo.

- **CONTRAGARANTÍA NÚM.** *[Inserte el número de referencia de la contragarantía]*
- **CONTRAGARANTE:** *[Inserte el nombre y el domicilio de emisión, salvo que aparezca indicado en el membrete]*
- **GARANTE:** *[Inserte el nombre y el domicilio del garante y el lugar de emisión de la garantía]*
- **MONEDA E IMPORTE DE LA CONTRAGARANTÍA:** *[Inserte en letras y en números el importe máximo pagadero y la moneda en la que sea pagadero]*
- **FORMA DE PRESENTACIÓN:** *[Inserte papel o formato electrónico. Si es papel, indique el modo de entrega. Si es electrónico, indique el formato, el sistema para la entrega de datos y la dirección electrónica para su presentación]*
- **LUGAR DE PRESENTACIÓN:** *[El contragarante deberá insertar la dirección de la sucursal donde deba efectuarse una presentación en papel o, en el caso de una presentación electrónica, una dirección electrónica como puede ser la dirección SWIFT del contragarante. Si en este apartado no se indica ningún lugar de presentación, el domicilio de emisión del contragarante indicado más arriba será considerado el lugar de presentación]*
- **VENCIMIENTO DE LA CONTRAGARANTÍA:** *[Inserte la fecha de vencimiento o describa el hecho de vencimiento. Tenga en cuenta que, para contemplar el tiempo de envío, el vencimiento de la contragarantía acostumbra a planificarse para que ocurra después del vencimiento de la garantía]*
- **PARTE RESPONSABLE DEL PAGO DE CUALQUIER CARGO:** *[Inserte el nombre de la parte, por lo general el contragarante]*

El garante deberá confirmar al contragarante la emisión de la garantía.

ESTA CONTRAGARANTÍA ESTÁ SUJETA A LAS REGLAS UNIFORMES RELATIVAS A LAS GARANTÍAS A PRIMER REQUERIMIENTO (URDG), REVISIÓN 2010, PUBLICACIÓN 758 DE LA CCI.